



Cambridge International A Level

TAMIL

9689/52

Paper 5 Prose

October/November 2023

MARK SCHEME

Maximum Mark: 40

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2023 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **8** printed pages.

PUBLISHED**Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Annotations available in RM Assessor	
Annotation	Meaning
0	0 marks
1	award 1 mark
^	omission
BOD	benefit of doubt given
NBOD	no benefit of doubt given

General Marking Instructions
<p>The mark scheme will identify 40 marking units. Award a maximum of 1 tick per unit. For each unit, you can award either 1 mark (if the unit is correct) or 0 marks (if the unit is incorrect). Do not award a 'half mark' for any unit.</p> <ul style="list-style-type: none"> Place the <i>tick1</i> annotation just above the end of the correct unit Place the <i>tick0</i> annotation just above the end of the incorrect unit Add up the number of ticks awarded (<i>RM Assessor adds up the total number of times tick1 or tick0 has been awarded, but you add up these totals to give the mark</i>) <p>Enter a mark out of 40 for communication in the mark input box for Question 1.</p>
<p>Crossing out:</p> <p>(a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.</p> <p>(b) If a candidate crosses out an answer <u>to a whole question</u> but makes no second attempt at it, mark the crossed out work. (Please note that a 'second attempt' could be a single word.)</p>

PUBLISHED

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language		40
	1	When people say	மக்கள் பேசும்போது	<p>நேரம் பறக்கிறது என்று மக்கள் பேசும்போது/சொல்லும் பொழுது அவர்கள் பெரும்பாலும் குறிப்பது ஒரு செயலில் அவர்கள் மிகவும் ஈடுபட்டு இருப்பதால் அவர்களின் கடிகாரத்தையோ அல்லது சிறிது நேரமாக தொலைபேசியையோ அவர்கள் பார்க்கவில்லை என்று.</p> <p>or</p> <p>நேரம் பறக்கிறது என்று மக்கள் சொல்லுவதன் பொருள் அவர்கள் ஒரு செயலில் மும்முரமாக ஈடுபட்டுள்ளனர் அதனால் அவர்கள் சிறிது நேரம் கடிகாரத்தையோ அல்லது தொலைபேசியையோ பார்க்கவில்லை என்று அர்த்தம்</p>	
	2	that time flies,	நேரம் பறக்கிறது என்று		
	3	they often mean	அவர்கள் பெரும்பாலும் குறிப்பது		
	4	that they have been so engaged	அவர்கள் மிகவும் ஈடுபட்டு இருப்பதால்		
	5	in an activity	ஒரு செயலில்		
	6	that they have not looked	அவர்கள் பார்க்கவில்லை என்று		
	7	at their watch	அவர்களின் கடிகாரத்தையோ		
	8	or phone for a while.	அல்லது சிறிது நேரமாக... தொலைபேசியையோ		
	9	They are talking, of course,	நிச்சயமாக பேசிக் கொண்டு இருக்கிறார்கள்	<p>அவர்களின் நேரத்தை பற்றிய சொந்த தனிப்பட்ட அனுபவத்தைப் பற்றி நிச்சயமாக பேசிக் கொண்டு இருக்கிறார்கள்</p>	
	10	about their own personal experience of time.	அவர்களின் நேரத்தை பற்றிய சொந்த தனிப்பட்ட அனுபவத்தைப் பற்றி		

PUBLISHED

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language		
	11	The same number of hours	அதே மணிநேரம்	அதே மணிநேரம் வேறு ஒருவருக்கு மிக மெதுவாக கடந்திருக்கலாம்	
	12	may have passed very slowly	மிக மெதுவாக கடந்திருக்கலாம்		
	13	for someone else.	வேறு ஒருவருக்கு		
	14	This emphasises the difference	இந்த வித்தியாசம் வலியுறுத்துகிறது	கடிகாரத்தில் காட்டப்படும் நேரம் மற்றும் காலத்திற்கான இடையில் நம் தனிப்பட்ட செயல்களை/விளைவுகளை இந்த வித்தியாசம் வலியுறுத்துகிறது	
	15	between time shown on the clock	கடிகாரத்தில் காட்டப்படும் நேரம் மற்றும் ... இடையில்		
	16	and our individual reactions to time.	காலத்திற்கான நம் தனிப்பட்ட செயல்களை/விளைவுகளை		
	17	We often forget	நாம் அடிக்கடி மறந்து விடுகிறோம்	அன்றாட வாழ்க்கையை எளிதாக்குவதற்காக மனிதர்கள் நேரத்தை அளவிடும் நோக்கத்துடன் வழிகளை உருவாக்கினார்கள் என்பதை நாம் அடிக்கடி மறந்து விடுகிறோம்.	
	18	that it was humans	அது மனிதர்கள் என்பதை		
	19	who developed ways	வழிகளை உருவாக்கினார்கள்		
	20	to measure time,	நேரத்தை அளவிடும்		
	21	with the intention of making	செய்யும் நோக்கத்துடன்		
	22	daily life easier.	அன்றாட வாழ்க்கையை எளிதாக்குவதற்காக		

PUBLISHED

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language		
	23	This allows us	இது நம்மை அனுமதிக்கிறது	இது சந்திப்புக்களை ஏற்பாடு செய்ய, ஒரு பயணம் எவ்வளவு காலம் எடுக்கும் அல்லது நாம் எவ்வளவு வயதானவர்கள் என்பதை வெளிப்படுத்த/தெரிவிக்க நம்மை அனுமதிக்கிறது.	
	24	to arrange meetings,	சந்திப்புக்களை ஏற்பாடு செய்ய,		
	25	estimate how long a journey will take	ஒரு பயணம் எவ்வளவு காலம் எடுக்கும் என்பதை மதிப்பிட		
	26	or express how old we are.	அல்லது நாம் எவ்வளவு வயதானவர்கள் என்பதை வெளிப்படுத்த/தெரிவிக்க.		
	27	The problem comes	பிரச்சினை வருகிறது	நேரம் நம்மை ஆள்கிறது என்று நினைக்காமல் வேறு வகையாக நினைப்பதால் பிரச்சனை வருகிறது.	
	28	when we think that time rules us	நேரம் நம்மை ஆள்கிறது என்று ... நினைக்காமல்		
	29	rather than the other way round.	வேறு வகையாக நினைப்பதால்		
	30	If we do not manage time well	நாம் நேரத்தை சரியாக நிர்வகிக்கவில்லை என்றால்	நாம் நேரத்தை சரியாக நிர்வகிக்கவில்லை ஒவ்வொரு நாளும் திட்டமிடுவதன் மூலம், நாம் மிகவும் ஈடுபட்டிருப்பதாக (வேலையில்) இருப்பதாக உணர முடியும் மற்றும் அது மன அழுத்தத்தை ஏற்படுத்துகிறது.	
	31	by planning each day,	ஒவ்வொரு நாளும் திட்டமிடுவதன் மூலம்,		
	32	we can feel too busy	நாம் மிகவும் ஈடுபட்டிருப்பதாக (வேலையில்) இருப்பதாக உணர முடியும்		
	33	and that causes stress.	மற்றும் அது மன அழுத்தத்தை ஏற்படுத்துகிறது.		

PUBLISHED

Question	Answer				Marks
1	Unit	English	Target Language		
	34	We then realise the importance	அதன் முக்கியத்துவத்தை நாம் உணர்கிறோம்	நம் அட்டவணையில்/செயல்திட்டங்களில் ஓய்வு நேர நடவடிக்கைகளை சேர்ப்பதன் மூலம் அதன் முக்கியத்துவத்தை நாங்கள் உணர்கிறோம்.	
	35	of including periods of leisure	ஓய்வு நேர நடவடிக்கைகளை சேர்ப்பதன் மூலம்		
	36	in our schedules.	நம் அட்டவணைகளில்/செயல்திட்டங்களில்		
	37	Each person must find their own way	ஒவ்வொரு நபரும் தங்கள் சொந்த வழியை கண்டுபிடிக்க வேண்டும்	ஒவ்வொரு நபரும் மகிழ்ச்சியாகவும் ஆரோக்கியமாகவும் இருக்க தங்கள் வாழ்க்கையின் அனைத்து நிலைகளுக்கு/அம்சங்களுக்கு இடையே ஒரு சமநிலையை அடைய தங்கள் சொந்த வழியைக் கண்டுபிடிக்க வேண்டும்.	
	38	to achieve a balance between	இடையே ஒரு சமநிலையை அடைய		
	39	all the different aspects of their life	தங்கள் வாழ்க்கையின் அனைத்து நிலைகளுக்கு/அம்சங்களுக்கு		
	40	to be happy and healthy.	மகிழ்ச்சியாகவும் ஆரோக்கியமாகவும் இருக்க.		